

<p style="text-align: center;">中国人民银行关于取消 企业银行账户许可的通知 银发〔2019〕41号</p> <p>中国人民银行上海总部，各分行、营业管理部，各省会(首府)城市中心支行，深圳市中心支行；国家开发银行，各政策性银行、国有商业银行、股份制商业银行，中国邮政储蓄银行：</p> <p>2018年12月24日国务院常务会议决定，在分批试点基础上，2019年底前完全取消企业银行账户许可。为贯彻落实国务院常务会议决定，确保全国分批取消企业银行账户许可工作稳妥实施，现就有关事项通知如下：</p> <p>一、总体要求</p> <p>深入贯彻落实党的十九大精神、中央经济工作会议、第五次全国金融工作会议部署和“放管服”改革要求，按照国务院常务会议决定在全国分批取消企业银行账户许可，优化企业银行账户服务，强化银行账户管理职责，全面加强事中事后监管，切实做到“两个不减、两个加强”，即企业开户便利度不减、风险防控力不减，优化企业银行账户服务要加强、账户管理要加强，全面提升服务实体经济水平，支持企业尤其是民营企业、小微企业高质量发展。</p> <p>二、工作安排</p> <p>自2019年2月25日起，取消企业银行账户许可地区范围由江苏省泰州市、浙江省台州市扩大至江苏省、浙江省。</p> <p>其他各省(区、市)、深圳市在2019年年底前完成取消企业银行账户许可工作。</p> <p>三、取消许可业务范围</p> <p>境内依法设立的企业法人、非法人企业、个体工商户(以下统称企业)在银行办理基本存款账户、临时存款账户业务(含企业在取消账户许可前已开立基本存款账户、临时存款账户的变更和撤销业务)，由核准制改为备案制，人民银行不再核发开户许可证。</p>	<p style="text-align: center;">中国人民銀行：企業銀行口座許可の 取消に関する通知 銀発〔2019〕41号</p> <p>中国人民銀行上海総部、各分行・営業管理部、各省都(区都)都市中心支行、深圳市中心支行；国家開發銀行、各政策性銀行・国有商業銀行・株式制商業銀行、中国邮政貯蓄銀行：</p> <p>2018年12月24日、國務院常務會議は、段階を経た試行を基礎として、2019年末までに企業銀行口座許可を完全に取り消すことを決定した。國務院常務會議の決定を徹底・実行し、全国の段階的な企業銀行口座許可取消業務の穏当な実施を保障するため、ここに関連事項を以下の通り通知する：</p> <p>一、总体要求</p> <p>党の第十九回全国代表大会の主旨・中央經濟工作會議・第五回全国金融工作會議の手配および「放管服(行政簡素化および権限委譲・開放および管理の結合・サービス合理化)」改革の要求を深化・徹底・実行し、國務院常務會議の決定に基づき全国において企業銀行口座許可を段階的に取り消し、企業銀行口座サービスを合理化し、銀行口座管理の職責を強化し、期中・事後監督管理を全面的に強化し、「兩個不減・兩個加強」を適切に行う、つまり企業の口座開設の利便性・リスク防止コントロール力は低減させず、企業銀行口座サービスの合理化・口座管理を強化し、実体經濟への奉仕レベルを全面的に引き上げ、企業、特に民营企业・小型/微小企業の高質な発展を支持する。</p> <p>二、業務計画</p> <p>2019年2月25日より、企業銀行口座許可取消地区の範囲を江蘇省泰州市・浙江省台州市から江蘇省・浙江省に拡大する。</p> <p>その他の各省(区・市)・深圳市は、2019年年末までに企業銀行口座許可取消業務を完了させる。</p> <p>三、許可取消の業務範囲</p> <p>国内の法に基づき設立した企業法人・非法人企業・個人工商業者(以下「企業」)が銀行において行う基本預金口座・臨時預金口座業務(企業が口座許可取消前にすでに開設していた基本預金口座・臨時預金口座の変更および抹消業務を含む)は、批准制か</p>
--	---

<p>机关、事业单位等其他单位办理银行账户业务仍按现行银行账户管理制度执行。机关、实行预算管理事业单位开立基本存款账户、临时存款账户和专用存款账户，应经财政部门批准并经人民银行核准，另有规定的除外。</p> <p>四、业务管理</p> <p>取消企业银行账户许可后，企业基本存款账户、临时存款账户开立、变更、撤销以及企业银行账户管理，要遵循《企业银行结算账户管理办法》(附件1)执行。银行为企业开立、变更、撤销基本存款账户、临时存款账户，要通过人民币银行结算账户管理系统(以下简称账户管理系统)向人民银行当地分支机构备案。</p> <p>银行为企业开立、变更、撤销一般存款账户、专用存款账户，应按照《人民币银行结算账户管理办法》(中国人民银行令〔2003〕第5号发布)等规定，对企业应当出具的证明文件进行严格审查，防止企业违规开户或随意开立银行账户。</p> <p>五、准备工作</p> <p>人民银行省会(首府)城市中心支行以上分支机构和深圳市中心支行(以下统称人民银行省级分支机构)要按照取消企业银行账户许可地区进展情况，结合本地实际，做好相关组织实施工作。</p> <p>(一) 业务准备。</p> <p>1. 制度修订。人民银行分支机构要制定辖区内企业银行账户监督管理、取消企业银行账户许可宣传等方案。银行要完成相关企业银行账户管理、内控合规、业务考核、责任追究等制度以及企业银行账户管理协议修订工作，并报当地人民银行分支机构备案。</p> <p>2. 业务培训。人民银行分支机构要组织或协助银行组织完成对银行柜员、账户管理人员、客户经理、客服人员等相关人员的业</p>	<p>ら備案制に変更し、人民銀行は口座開設許可証を今後発行しない。</p> <p>機關・事業單位などの其他單位が行う銀行口座業務は、引き続き現行の銀行口座管理制度に基づき執行する。機關・预算管理を実行する事業單位が基本預金口座・臨時預金口座および専用預金口座を開設する場合、財政部門の批准を受け、かつ人民銀行の批准も受けなければならないが、別の規定がある場合は除く。</p> <p>四、業務管理</p> <p>企業銀行口座許可の取消後、企業基本預金口座・臨時預金口座の開設・変更・抹消および企業銀行口座の管理は、《企業銀行決済口座管理弁法》(付屬文書1)を遵守のうえ執行する。銀行が企業のために基本預金口座・臨時預金口座を開設・変更・抹消する場合、人民元銀行決済口座管理システム(以下「口座管理システム」)を通じて人民銀行の当地の分支機構に備案しなければならない。</p> <p>銀行が企業のために一般預金口座・専用預金口座を開設・変更・抹消する場合、《人民元銀行決済口座管理弁法》(中国人民銀行令〔2003〕第5号にて公布)などの規定に基づき、企業が作成しなければならない証明書類に対して厳格な審査を行い、企業の規定違反の口座開設あるいは銀行口座の恣意的な開設を防止しなければならない。</p> <p>五、準備業務</p> <p>人民銀行省都(区都)都市中心支行以上の分支機構および深圳市中心支行(以下「人民銀行省級分支機構」)は、企業銀行口座許可取消地区の進捗状況に基づき、当地の実情を踏まえ、関連組織・実施業務を適切に行わなければならない。</p> <p>(一) 業務準備。</p> <p>1. 制度改訂。人民銀行分支機構は、管轄区内の企業銀行口座の監督管理・企業銀行口座許可取消の広報などの方案を制定しなければならない。銀行は、企業銀行口座の管理・内部統制およびコンプライアンス遵守・業務審査・責任追及などに関わる制度および企業銀行口座管理協議の改訂業務を完了させ、併せて当地の人民銀行分支機構に報告・備案しなければならない。</p> <p>2. 業務研修。人民銀行分支機構は、銀行の窓口職員・口座管理職員・顧客マネージャー・サービススタッフなどの関連職員に</p>
---	---

<p>务培训。</p> <p>3. 对外公告。银行要按所在地人民银行分支机构部署，在每个对公网点张贴《关于取消企业银行账户许可的公告》(附件2)。</p> <p>4. 公布咨询与投诉电话。人民银行分支机构要以适当形式公布业务咨询与投诉电话。各银行网点应在营业大厅及官方网站醒目位置公布取消企业银行账户许可业务24小时咨询与投诉电话。</p> <p>(二) 技术准备。</p> <p>1. 账户管理系统。人民银行省级分支机构要对当地账户管理系统能否支撑取消企业银行账户许可可行性进行评估，组织开展账户管理系统压力测试，并视情况优化账户管理系统，确保系统运行平稳。</p> <p>人民银行总行进行账户管理系统升级后，人民银行分支机构要组织辖区内银行增设四级操作员，用于办理企业基本存款账户、临时存款账户备案等业务。</p> <p>2. 银行业务系统。各银行要及时完成相关行内系统改造，实现企业银行账户业务管理功能。</p> <p>(三) 应急准备。</p> <p>1. 业务应急。账户管理系统发生突发事件的，人民银行分支机构、银行要按照《企业银行结算账户业务应急预案》(附件3)办理相关业务。人民银行分支机构、银行要结合实际，细化本地区、本单位企业银行账户业务应急预案，完善业务应急处理机制，确保业务连续性。</p> <p>2. 技术应急。人民银行省级分支机构要建立健全辖区内账户管理系统运行监控机制，密切监控系统业务并发量等关键指标和网络连接情况，制定系统突发事件技术应急预案。银行要完善本银行业务系统技术应急管理，强化应急保障，提升应急处理能力。</p>	<p>対する業務研修を組織あるいは銀行が組織するのを支援して完了させなければならない。</p> <p>3. 对外広告。銀行は、所在地の人民銀行分支機構の手配に基づき、各法人向け拠点において《企業銀行口座許可取消に関する公告》(付属文書2)を張り出さなければならない。</p> <p>4. 照会およびクレーム用電話番号の公表。人民銀行分支機構は、適当な形式により業務照会およびクレーム用の電話番号を公表しなければならない。各銀行拠点は、営業場所および公式ウェブサイトの目立つ場所において企業銀行口座許可取消業務に関する24時間制の照会およびクレーム用電話番号を公表しなければならない。</p> <p>(二) 技術面の準備。</p> <p>1. 口座管理システム。人民銀行省級分支機構は、当地の口座管理システムによる企業銀行口座許可取消のサポート可否実現性に対して評価を行い、口座管理システムのストレステストを組織・実施し、併せて状況に応じて口座管理システムを最適化し、システム運営の安定性を保証しなければならない。</p> <p>人民銀行本店による口座管理システムのアップグレード後、人民銀行分支機構は、管轄区内の銀行が企業基本預金口座・臨時預金口座の備案などの業務を行うための四級オペレーションスタッフを増員するよう組織しなければならない。</p> <p>2. 銀行業務システム。各銀行は、関連行内システムの改造を適時完了させ、企業銀行口座業務の管理機能を実現させなければならない。</p> <p>(三) 応急処置の準備。</p> <p>1. 業務応急処置。口座管理システムに突発的なトラブルが発生した場合、人民銀行分支機構・銀行は、《企業銀行決済口座業務応急策》(付属文書3)に基づき関連業務を行わなければならない。人民銀行分支機構・銀行は、実情を踏まえ、本地区・当単位の企業銀行口座業務応急策を細分化し、業務応急処置メカニズムを完備し、業務の連続性を保証しなければならない。</p> <p>2. 技術応急処置。人民銀行省級分支機構は、全管轄区内の口座管理システム運営監督コントロールメカニズムを構築し、システム上の業務同時発生量などの重要指標およびネットワーク接続状況を緊密に監督コントロールし、システム突発的トラブル技</p>
---	--

<p>六、工作要求</p> <p>(一) 加强组织领导，明确工作责任。</p> <p>1. 人民银行总行。支付结算部门负责制定相关业务管理办法、应急预案，会同相关部门开展企业银行账户监督检查，加强企业银行账户开立、变更、撤销异常监测分析，督促指导银行防止企业多头开户和账户数量异常增加，推动建立涉企信息共享机制和企业银行账户违规联合惩戒机制。科技部门负责做好各项技术保障工作，组织账户管理系统运行维护和系统改造，确保系统稳定运行和业务连续性。反洗钱部门负责监督银行严格执行各项反洗钱法律法规制度，落实客户身份识别要求，做好可疑交易监测工作，防范利用企业银行账户从事洗钱和恐怖融资活动风险。</p> <p>2. 人民银行分支机构。成立主要负责同志任组长的工作领导小组，组织做好本辖区取消企业银行账户许可工作。会同当地监管部门对辖区内企业银行账户业务进行监督管理，对辖区内账户风险承担直接监管责任。加强对银行尤其是对中小银行的指导和监督。加强企业银行账户事后核查，防止企业多头开户。加强企业银行账户开立、变更、撤销异常监测分析，及时发现辖区内企业银行账户数量异常增加情况并予以纠正。推动银行建立企业银行账户业务自律机制。在风险可控前提下，减轻银行报送资料等方面负担，优化对银行服务。推动与当地市场监管、工业和信息化、税务等部门信息共享。推动建立对严重失信企业及其法定代表人或单位负责人联合惩戒机制。</p>	<p>術応急策を制定しなければならない。銀行は、当銀行業務システムの技術応急処置管理を完備し、応急処置による保障を強化し、応急処置能力を引き上げなければならない。</p> <p>六、業務要求</p> <p>(一) 組織的指導の強化、業務責任の明確化。</p> <p>1. 人民銀行本店。支払決済部門は、関連業務管理弁法・応急策を制定し、関連部門と共同で企業銀行口座監督検査を行い、企業銀行口座の開設・変更・抹消の異常に対するモニタリング分析を強化し、企業による口座の複数開設および口座数の異常な増加を防止するよう銀行を督促・指導し、企業関連情報共有メカニズムおよび企業銀行口座規定違反連合懲戒メカニズムの構築を推進する責を負う。科学技術部門は、各技術保障業務を適切に行い、口座管理システムの運営維持およびシステム改造を組織し、システムの安定運営および業務の連続性を保証する責を負う。アンチマネーロンダリング部門は、各アンチマネーロンダリングの法律・法規・制度を厳格に執行し、顧客身分識別の要求を実行し、疑わしい取引に対するモニタリング業務を適切に行い、企業銀行口座を利用したマネーロンダリングおよびテロ融資活動への従事リスクを防止するよう銀行を監督する責を負う。</p> <p>2. 人民銀行分支機構。主として同志任務組長の責を負う業務指導グループを設置し、当管轄区の企業銀行口座許可取消業務を組織・適切に実施する。当地の監督管理部門と共同で管轄区内の企業銀行口座業務に対して監督管理を行い、管轄区内の口座リスクについて直接監督管理する責任を負う。銀行、特に中小銀行に対する指導および監督を強化する。企業銀行口座の事後検査を強化し、企業の口座複数開設を防止する。企業銀行口座の開設・変更・抹消の異常に対するモニタリング分析を強化し、管轄区内の企業銀行口座数の異常増加状況を適時発見し、併せて是正する。銀行が企業銀行口座業務自律メカニズムを構築するよう推進する。リスクコントロールが可能であるとの前提において、銀行による資料の送信・報告のなどの方面の負担を軽減し、銀行に対するサービスを合理化する。当地の市場監督管理・工業情報化・税務などの部門との情報共有を推進する。重大信用喪</p>
--	---

<p>3. 銀行。成立分管负责同志任组长的工作领导小组，组织做好本单位取消企业银行账户许可工作。强化企业银行账户管理，加强企业银行账户开立、变更、撤销异常监测分析，防止和纠正企业多头开户和账户数量异常增加。全面、独立承担企业银行账户合法合规主体责任，对企业银行账户实施全生命周期管理，减少存量账户风险，遏制新增账户风险。优化企业银行账户服务。</p> <p>(二) 消除风险隐患，强化应急保障。</p> <p>1. 加强系统运维。人民银行省级分支机构、银行要提升安全生产意识，强化责任落实，确保账户业务相关系统安全稳定运行、账户业务连续处理。做好机房巡查、系统运维、备份管理等工作，密切监视账户业务相关系统的业务并发量等关键指标和网络连接情况，消除风险隐患。</p> <p>2. 加强应急管理。人民银行省级分支机构、银行要结合本辖区、本单位实际，开展场景预演，预判风险。建立健全企业银行账户业务应急预案，明确各类突发事件防范措施和处置程序，责任到岗到人，确保突发事件快速响应、及时上报、有效应对。组织开展压力测试和应急演练，提升应急处置能力。</p> <p>(三) 专项打击治理，严肃问责追究。</p> <p>1. 开展账户专项治理行动。人民银行总行将结合打击电信网络新型违法犯罪专项行动，联合公安部门、监管机构开展银行账户专项治理行动，重点整治企业多头开户、乱开账户、出租、出借、出售账户等行为。人民银行分支机构要在作好取消企业银行账户许可的同时，适时组织开展辖区内银行存量企业银行账户清理、核查工作，对违反规</p>	<p>失企业およびその法定代表人あるいは単位責任者に対する連合懲戒メカニズムの構築を推進する。</p> <p>3. 銀行。同志任務組長を分担・担当する業務指導グループを設置し、当単位の企業銀行口座許可取消業務を組織・適切に実施する。企業銀行口座管理を強化し、企業銀行口座の開設・変更・抹消の異常に対するモニタリング分析を強化し、企業の口座複数開設および口座数の異常な増加を防止および是正する。企業銀行口座の合法・コンプライアンス遵守の主体的責任を全面的・独立して負い、企業銀行口座に対して全プロセスサイクル管理を実施し、既存口座のリスクを減少させ、新たな口座リスクを抑止する。企業銀行口座サービスを合理化する。</p> <p>(二) リスク弊害の除去、応急保障の強化。</p> <p>1. システムメンテナンス管理の強化。人民銀行省級分支機構・銀行は、安全生産意識を向上させ、責任実行を強化し、口座業務関連システムの安全性および安定運営・口座業務の連続的処理を保証しなければならない。コンピューターームの巡回・システムのメンテナンス管理・バックアップ管理などの業務を適切に行い、口座業務関連システムの業務同時発生量などの重要指標およびネットワーク接続状況を緊密に監視し、リスク弊害を取り除かなければならない。</p> <p>2. 応急管理の強化。人民銀行省級分支機構・銀行は、当管轄区・当単位の実情を踏まえ、シーン別予行演習を行い、リスクを想定しなければならない。企業銀行口座業務応急策を構築・整備し、各種突発的トラブルの防止措置および処置の手順を明確化し、職責を職員に振分け、突発的トラブルへの迅速な対応・即時報告・有効な対応を保証しなければならない。ストレステストおよび応急処置訓練を組織・実施し、応急処置能力を引き上げなければならない。</p> <p>(三) 特定撲滅管理、厳格な問責追究。</p> <p>1. 口座特定管理行動の実施。人民銀行本店は、通信ネットワーク新型違法犯罪撲滅特定活動を結合し、公安部門・監督管理機構と連合で銀行口座特定撲滅管理活動を展開し、企業による口座の複数開設・みだりな口座開設・口座の貸出/借入/販売などの行為を重点的に懲戒する。人民銀行分支機構は、企業銀行口座許可の取消を適切に行</p>
--	--

<p>定开立、使用的存量企业银行账户及时纠正、处理。</p> <p>2. 加强企业银行账户业务监测。人民银行分支机构、银行要加强企业银行账户开立、变更、撤销监测分析，发现企业银行账户业务异常的，要及时调查处理。</p> <p>3. 建立健全通报和问责机制。对于企业银行账户服务较差、造成恶劣影响，或者出现大面积账户风险事件的银行，人民银行总行和分支机构依法查处、严厉处罚，并建议纪检监察部门予以问责。对监管不力，导致辖区内企业银行账户服务较差、造成恶劣影响，或者出现大面积账户风险事件的人民银行分支机构，人民银行总行将进行通报并问责。对应急保障不力并造成严重后果的单位和个人依据有关规定问责。</p> <p>(四) 广泛宣传培训，营造良好氛围。</p> <p>1. 加强宣传。人民银行分支机构、银行要综合运用解读文章、海报、动漫等各种宣传方式，利用电视、广播、报纸、微博、微信、微视频等各种宣传渠道，向政府部门、企业、社会公众开展取消企业银行账户许可宣传。加强对开户企业负责人、财务人员的宣传培训，让企业了解政策、用好政策。</p> <p>2. 加强舆情收集。人民银行分支机构、银行要积极引导、密切关注辖区内取消企业银行账户许可前后舆情信息，收集各方面声音，做好舆论引导工作，尽力消除误解。对需企业配合事项，银行要耐心做好沟通解释工作。</p> <p>(五) 加强信息沟通，及时总结报告。</p> <p>1. 及时报送工作情况。取消企业银行账户许可的地区，实施取消许可第一周，当地人民银行省级分支机构要于每日19:00前将《企业银行账户情况统计表》(模板见附件4)</p>	<p>うと同時に、適時、管轄区内の銀行の既存企業銀行口座の整理・検査業務を組織・実施し、適時、規定に違反して開設・使用している既存企業銀行口座を是正・処理しなければならない。</p> <p>2. 企業銀行口座業務モニタリングの強化。人民銀行分支機構・銀行は、企業銀行口座の開設・変更・抹消に対するモニタリング分析を強化しなければならない。企業銀行口座業務の異常を発見した場合、適時調査・処理しなければならない。</p> <p>3. 通報および問責メカニズムの構築・整備。企業銀行口座サービスが比較的劣っている・劣悪な影響をもたらした、あるいは大規模な口座リスク事件が発生した銀行について、人民銀行本店および分支機構は、法に基づき調査処置・厳格に処罰し、併せて紀律検査監察部門に問責するよう提言する。監督管理が十分でなく、管轄区内の企業銀行口座サービス不足を招いた・劣悪な影響をもたらした、あるいは大規模な口座リスク事件が発生した人民銀行分支機構に対して、人民銀行本店は通報かつ問責する。応急保障が十分でなく、かつ重大な結果を招いた単位および個人に対して関連規定に問責する。</p> <p>(四) 広範な広報・研修、良好な雰囲気構築。</p> <p>1. 広報強化。人民銀行分支機構・銀行は、解説文書・ポスター・アニメ/漫画など各種の広報方式を総合的に運用し、テレビ・ラジオ・新聞・Weibo・WeChat・WeShowなどの各種媒体チャンネルを利用して、政府部門・企業・社会公衆に向けて企業銀行口座許可取消の広報を行わなければならない。口座を開設する企業の責任者・財務職員に対する広報・研修を強化し、企業に政策を理解・適切に使用させる。</p> <p>2. 世論収集の強化。人民銀行分支機構・銀行は、管轄区内の企業銀行口座許可取消前後の世論情報を積極的に先導・緊密に注意し、各方面の声を収集し、世論先導業務を適切に行い、誤解の解消に尽力しなければならない。企業の協力が必要な事項について、銀行は忍耐強くかつ適切に連係・説明業務を行わなければならない。</p> <p>(五) 情報照会の強化、適時総括・報告。</p> <p>1. 業務状況の適時報告。企業銀行口座許可取消地区について、許可取消の一週目において、当地の人民銀行省級分支機構が毎日19:00までに《企業銀行口座状況統計表》</p>
--	---

<p>报人民银行总行。此后，应于次月5个工作日内，将上月有关情况和《企业银行账户情况统计表》报人民银行总行，直至2019年底。遇重大问题和情况，人民银行分支机构、银行应立即报告人民银行总行。</p> <p>2. 及时总结报告。人民银行省级分支机构、银行要在2019年底前全面总结本辖区内、本单位取消企业银行账户许可情况，并报告人民银行总行。人民银行总行将对工作组织有力、成效显著、业绩突出的单位和个人进行通报表扬。</p> <p>请人民银行省级分支机构及时将本通知转发至辖区内人民银行分支机构和银行。</p> <p>附件：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 企业银行结算账户管理办法 2. 关于取消企业银行账户许可的公告 3. 企业银行结算账户业务应急预案 4. 企业银行账户情况统计表 <p>附件1</p> <p style="text-align: center;">企业银行结算账户管理办法</p> <p style="text-align: center;">第一章 总 则</p> <p>第一条 为规范企业银行结算账户业务处理，加强企业银行结算账户管理，维护经济金融秩序稳定，根据《中华人民共和国中国人民银行法》《中华人民共和国商业银行法》《中华人民共和国反洗钱法》《人民币银行结算账户管理办法》（中国人民银行令〔2003〕第5号发布）《中国人民银行令〔2019〕第1号发布》等规定，制定本办法。</p> <p>第二条 银行业金融机构（以下简称银行）为境内依法设立的企业法人、非法人企业、个体工商户（以下统称企业）办理银行结算账户业务适用本办法。</p> <p>本办法所称银行结算账户是指《人民币银行结算账户管理办法》规定的基本存款账</p>	<p>（サンプルは添付文書4参照）を人民銀行本店に報告しなければならない。その後、2019年末まで、翌月5営業日以内に、前月の関連状況および《企業銀行口座状況統計表》を人民銀行本店に報告しなければならない。重大な問題および状況に遭遇した場合、人民銀行分支機構・銀行は、直ちに人民銀行本店に報告しなければならない。</p> <p>2. 適時総括・報告。人民銀行省級分支機構・銀行は、2019年末までに当管轄区内・当単位の企業銀行口座許可取消の状況を全面的に総括し、併せて人民銀行本店に報告しなければならない。人民銀行本店は、業務組織が十分・成果が顕著・業績が際立っている単位および個人を通知・表彰する。</p> <p>人民銀行省級分支機構には、本通知を管轄区内の人民銀行分支機構および銀行に転送されたい。</p> <p>付属文書：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 企業銀行決済口座管理弁法 2. 企業銀行口座許可取消に関する公告（仮訳省略） 3. 企業銀行決済口座業務応急策（仮訳省略） 4. 企業銀行口座状況統計表（仮訳省略） <p>付属文書1</p> <p style="text-align: center;">企業銀行決済口座管理弁法</p> <p style="text-align: center;">第一章 総 則</p> <p>第一条 企業銀行決済口座業務の処理を規範化し、企業銀行決済口座の管理を強化し、経済・金融秩序の安定性を維持するため、《中華人民共和国中国人民銀行法》《中華人民共和国商業銀行法》《中華人民共和国アンチマネーロンダリング法》《人民元銀行決済口座管理弁法》（中国人民銀行令〔2003〕第5号にて公布）《中国人民銀行令》〔〔2019〕第1号にて公布）などの規定に基づき、本弁法を制定する。</p> <p>第二条 銀行業金融機関（以下「銀行」）が国内の法に基づき設立した企業法人・非法人企業・個人工商業者（以下「企業」）のために取り扱う銀行決済口座業務は、本弁法を適用する。</p> <p>本弁法でいう銀行決済口座とは、《人民元銀行決済口座管理弁法》が規定する基本</p>
---	--

<p>户、一般存款账户、专用存款账户、临时存款账户。</p> <p>第三条 企业开立、变更、撤销基本存款账户、临时存款账户实行备案制。</p> <p>企业只能在银行开立一个基本存款账户，不得开立两个(含)以上基本存款账户。</p> <p>第四条 银行应当制定企业银行结算账户业务管理、操作规程、业务考核、内部控制、责任追究等管理制度，并报当地人民银行分支机构备案。</p> <p>第五条 银行应当按规定履行客户身份识别义务，落实账户实名制，不得为企业开立匿名账户或者假名账户，不得为身份不明的企业提供服务或者与其进行交易。</p> <p>银行应当全面、独立承担企业银行结算账户合法合规主体责任，对企业银行结算账户实施全生命周期管理，防范不法分子利用企业银行结算账户从事违法犯罪活动。</p> <p>第六条 人民银行总行对人民银行分支机构企业银行结算账户监管进行指导、监督和检查，会同监管部门依法对银行办理企业银行结算账户业务情况进行监督管理。</p> <p>人民银行分支机构会同当地监管部门按照属地原则对辖区内银行办理企业银行结算账户业务进行监督管理，对辖区内银行结算账户风险承担直接监管责任。</p> <p style="text-align: center;">第二章 账户开立与使用</p> <p>第七条 企业申请开立银行结算账户，应当按规定提交开户申请书，并出具下列开户证明文件：</p> <p>(一) 营业执照。</p> <p>(二) 法定代表人或单位负责人有效身份</p>	<p>預金口座・一般預金口座・専用預金口座・臨時預金口座を指す。</p> <p>第三条 企業の基本預金口座・臨時預金口座の開設・変更・抹消は、備案制を実行する。</p> <p>企業は、銀行において基本預金口座を一つのみ開設することができ、基本預金口座を二つ(二つを含む)以上開設することはできない。</p> <p>第四条 銀行は、企業銀行決済口座業務管理・オペレーション規程・業務審査・内部統制・責任追及などの管理制度を制定し、併せて当地の人民銀行分支機構に報告・備案しなければならない。</p> <p>第五条 銀行は、規定に基づき顧客身分別義務を履行し、口座实名制を実行しなければならない。企業のために匿名口座あるいは偽名口座を開設してはならず、身分が不明な企業にサービスを提供あるいは当該企業と取引を行ってはならない。</p> <p>銀行は、企業銀行決済口座の合法・コンプライアンス遵守の主体责任を全面的・独立して負い、企業銀行決済口座に対して全プロセスサイクル管理を実施し、犯罪者の企業銀行決済口座を利用した違法な犯罪活動への従事を防止しなければならない。</p> <p>第六条 人民銀行本店は、人民銀行分支機構の企業銀行決済口座の監督管理に対して指導・監督および検査を行い、監督管理部門と共同で法に基づき銀行の企業銀行決済口座業務の取扱状況に対して監督管理を行う。</p> <p>人民銀行分支機構は、当地の監督管理部門と共同で所屬地の原則に基づき管轄区内の銀行の企業銀行決済口座業務の取扱に対して監督管理を行い、管轄区内の銀行決済口座リスクについて直接の監督責任を負う。</p> <p style="text-align: center;">第二章 口座開設および使用</p> <p>第七条 企業が銀行決済口座の開設を申請する場合、規定に基づき口座開設申請書を提出し、併せて下記の口座開設証明書類も提出しなければならない。</p> <p>(一) 営業許可証。</p> <p>(二) 法定代表人あるいは単位責任者の</p>
---	---

<p>证件。</p> <p>(三) 法定代表人或单位负责人授权他人办理的, 还应出具法定代表人或单位负责人的授权书以及被授权人的有效身份证件。</p> <p>(四) 《人民币银行结算账户管理办法》等规定的其他开户证明文件。</p> <p>企业应当对开户申请书所列事项及相关开户证明文件的真实、有效性负责。</p> <p>第八条 银行应当审核企业开户证明文件的真实性、完整性和合规性, 开户申请人与开户证明文件所属人的一致性, 以及企业开户意愿的真实性。</p> <p>第九条 企业申请开立基本存款账户的, 银行应当通过人民币银行结算账户管理系统(以下简称账户管理系统)审核企业基本存款账户唯一性, 未通过唯一性审核的不得为其开立基本存款账户。</p> <p>银行通过账户管理系统审核企业基本存款账户唯一性时, 应当在系统中准确录入企业名称、统一社会信用代码、注册地地区代码等信息。</p> <p>第十条 企业申请开立基本存款账户的, 银行应当向企业法定代表人或单位负责人核实企业开户意愿, 并留存相关工作记录。</p> <p>银行可采取面对面、视频等方式向企业法定代表人或单位负责人核实开户意愿, 具体方式由银行根据客户风险程度选择。</p> <p>第十一条 企业开立一般存款账户、专用存款账户的, 银行应当遵守《人民币银行结算账户管理办法》(中国人民银行令(2003)第5号发布)等规定, 对企业应当出具的开户证明文件进行严格要求和审查, 并判断企业开户合理性, 防止企业违规开立或随意开立银行账户。</p>	<p>有効な身分証明書。</p> <p>(三) 法定代表人あるいは単位責任者が他人に手続を授権する場合、さらに法定代表人あるいは単位責任者の授権書および被授権者の有効な身分証明書も提出しなければならない。</p> <p>(四) 《人民元銀行決済口座管理弁法》などの規定するその他口座開設証明書類。</p> <p>企業は、口座開設申請書の記載事項および関連口座開設証明書類の真実・有効性に対して責を負わなければならない。</p> <p>第八条 銀行は、企業の口座開設証明書類の真実性・完全性およびコンプライアンス性、口座開設申請者と口座開設証明書類の所属者との一致性、および企業口座開設の意思の真実性を審査しなければならない。</p> <p>第九条 企業が基本預金口座の開設を申請した場合、銀行は、人民元銀行決済口座管理システム(以下「口座管理システム」)を通じて企業基本預金口座の唯一性を審査し、唯一性審査を通過しなかった場合、当該企業のために基本預金口座を開設してはならない。</p> <p>銀行が口座管理システムを通じて企業基本預金口座の唯一性を審査する場合、システムに企業の名称・統一社会信用コード・登録地の地区コードなどの情報を正確に登録しなければならない。</p> <p>第十条 企業が基本預金口座の開設を申請した場合、銀行は、企業の法定代表人あるいは単位責任者に企業口座開設の意思を確認し、併せて関連業務記録を保管しなければならない。</p> <p>銀行は、対面・ビデオなどの方式を採用して企業の法定代表人あるいは単位責任者に口座開設の意思を確認することができ、具体的な方式は、銀行が顧客のリスク程度に基づき選択する。</p> <p>第十一条 企業が一般預金口座・専用預金口座を開設する場合、銀行は、《人民元銀行決済口座管理弁法》(中国銀行令[2003]第5号にて公布)などの規定を遵守し、企業が提出すべき口座開設証明書類に対して厳格な要求および審査を行い、併せて企業の口座開設の合理性を判断し、企業の規定違反の口座開設あるいは恣意的な銀</p>
---	---

<p>第十二条 企业存在异常开户情形的，银行应当按照反洗钱等规定采取延长开户审查期限、强化客户尽职调查等措施，必要时应当拒绝开户。</p> <p>第十三条 经审核符合开立条件的，银行应当与企业签订银行结算账户管理协议，予以开立银行结算账户。</p> <p>第十四条 银行结算账户管理协议应当明确银行与企业双方的权利、义务和责任，内容包括但不限于：</p> <p>(一) 银行与开户申请人办理银行结算账户业务应当遵守法律、行政法规以及人民币银行的有关规定，不得利用银行结算账户从事各类违法犯罪活动。</p> <p>(二) 企业银行结算账户信息变更及撤销的情形、方式、时限。</p> <p>(三) 银行控制账户交易措施的情形和处理方式。</p> <p>(四) 其他需要约定的内容。</p> <p>银行应当在银行结算账户管理协议中以醒目方式向企业展示其义务和责任条款，并明确告知企业。</p> <p>第十五条 银行为企业开立基本存款账户、临时存款账户后应当立即至迟于当日将开户信息通过账户管理系统向当地人民银行分支机构备案，并在2个工作日内将开户资料复印件或影像报送当地人民银行分支机构。</p> <p>银行完成企业基本存款账户信息备案后，账户管理系统生成基本存款账户编号，并在企业基本信息“经营范围”中标注“取消开户许可证核发”字样。银行应当通过账户管理系统打印《基本存款账户信息》(式样见附)和存款人查询密码，并交付企业。</p>	<p>行口座開設を防止しなければならない。</p> <p>第十二条 企業に異常な口座開設の状況がある場合、銀行は、アンチマネーロンダリングなどの規定に基づき口座開設審査期限の延長・顧客デューデリジェンス調査の強化などの措置を講じなければならない、必要な場合は、口座開設を拒絶しなければならない。</p> <p>第十三条 審査を経て開設条件に合致する場合、銀行は、企業と銀行決済口座管理協議を締結し、銀行決済口座を開設しなければならない。</p> <p>第十四条 銀行決済口座管理協議は、銀行および企業双方の権利・義務および責任を明確化しなければならない、内容は下記を含むがこれに限らない：</p> <p>(一) 銀行および口座開設申請者が銀行決済口座業務を取り扱う場合、法律・行政法規および人民銀行の関連規定を遵守しなければならない、銀行決済口座を利用して各種の違法な犯罪活動に従事してはならないこと。</p> <p>(二) 企業銀行決済口座の情報を変更および抹消する状況・方式・期限。</p> <p>(三) 銀行が口座取引制限措置を行う状況および処理方式。</p> <p>(四) その他約定が必要な内容。</p> <p>銀行は、銀行決済口座管理協議において目立つ方式でその義務および責任条項を提示し、併せて明確に企業に知らせなければならない。</p> <p>第十五条 銀行は、企業のために基本預金口座・臨時預金口座を開設後、直ちに遅くとも当日、口座管理システムを通じて開設口座情報を当地の人民銀行分支機構に備案し、併せて2営業日以内に口座開設資料の写しあるいは画像を当地の人民銀行分支機構に送信・報告しなければならない。</p> <p>銀行は、企業の基本預金口座情報の備案完了後、口座管理システムにて基本預金口座番号が生成されるので、企業基本情報の「经营范围」に「口座開設許可証発行取消」との文言を注記する。銀行は、口座管理システムを通じて《基本預金口座情報》(形式は付属文書参照)および預金者用照会パスワードを印刷し、企業に交付しなければならない。</p>
--	--

<p>企业基本存款账户编号代替原基本存款账户核准号使用。</p> <p>第十六条 持有基本存款账户编号的企业申请开立一般存款账户、专用存款账户、临时存款账户时，应当提供基本存款账户编号。</p> <p>银行应当通过账户管理系统查询企业基本存款账户“经营范围”是否含有“取消开户许可证核发”字样，核实企业是否持有基本存款账户编号。</p> <p>第十七条 企业银行结算账户，自开立之日即可办理收付款业务。</p> <p>第十八条 企业可以向基本存款账户开户银行申请重置存款人查询密码。</p> <p>企业申请重置存款人查询密码的，银行应当审核企业法定代表人或单位负责人有效身份证件；授权他人办理的，还应当审核法定代表人或单位负责人的授权书及被授权人的有效身份证件。</p> <p style="text-align: center;">第三章 账户变更与撤销</p> <p>第十九条 企业名称、法定代表人或者单位负责人以及其他开户证明文件发生变更时，企业应当按规定向开户银行提出变更申请。</p> <p>第二十条 银行应当对企业银行结算账户变更申请进行审核。经审核符合变更条件的，银行为企业办理变更手续。</p> <p>企业变更取消许可前开立的基本存款账户、临时存款账户名称、法定代表人或单位负责人的，银行应当收回原开户许可证原件。企业遗失原开户许可证的，可出具相关说明。</p> <p>第二十一条 银行发现企业名称、法定</p>	<p>企業の基本預金口座番号は、従来の基本預金口座批准番号の代わりに使用する。</p> <p>第十六条 基本預金口座番号を保有する企業が一般預金口座・専用預金口座・臨時預金口座の開設を申請する場合、基本預金口座番号を提供しなければならない。</p> <p>銀行は、口座管理システムを通じて企業基本預金口座の「経営範囲」に「口座開設許可証発行取消」との文言が含まれるか否かを調べ、企業が基本預金口座番号を保有するか否かを確認しなければならない。</p> <p>第十七条 企業銀行決済口座は、開設日より直ちに代金受払業務を取り扱うことができる。</p> <p>第十八条 企業は、基本預金口座の開設銀行に預金者用照会パスワードのリセットを申請することができる。</p> <p>企業が預金者用照会パスワードのリセットを申請した場合、銀行は、企業の法定代表人あるいは単位責任者の有効な身分証明書を審査しなければならない；他人に手続を授権する場合、さらに法定代表人あるいは単位責任者の授権書および被授権者の有効な身分証明書も審査しなければならない。</p> <p style="text-align: center;">第三章 口座変更および抹消</p> <p>第十九条 企業の名称・法定代表人あるいは単位責任者およびその他口座開設証明書類に変更が生じた場合、企業は、規定に基づき口座開設銀行に変更申請を提出しなければならない。</p> <p>第二十条 銀行は、企業銀行決済口座の変更申請に対して審査を行わなければならない。審査を経て変更条件に合致している場合、銀行は企業のために変更手続を取り扱う。</p> <p>企業が許可取消前に開設した基本預金口座・臨時預金口座の名称・法定代表人あるいは単位責任者を変更する場合、銀行は元の口座開設許可証の原本を回収しなければならない。企業が元の口座開設許可証を紛失した場合、関連説明を提出することができる。</p> <p>第二十一条 銀行が企業の名称・法定代</p>
---	---

<p>代表人或单位负责人发生变更的，应当及时通知企业办理变更手续。</p> <p>企业自通知送达之日起合理期限内仍未办理变更手续，且未提出合理理由的，银行有权采取措施适当控制账户交易。</p> <p>第二十二條 企业营业执照、法定代表人或单位负责人有效身份证件列明有效期的，银行应当于到期日前提示企业及时更新。</p> <p>企业营业执照、法定代表人或单位负责人有效身份证件有效期到期后合理期限内仍未更新，且未提出合理理由的，银行应当按照《金融机构客户身份识别和客户身份资料及交易记录保存管理办法》（中国人民银行 中国银行业监督管理委员会 中国证券监督管理委员会 中国保险监督管理委员会令〔2007〕第2号发布）的规定，中止为其办理业务。</p> <p>第二十三條 企业撤销银行结算账户，应当按规定向银行提出销户申请。</p> <p>银行应当对企业销户申请进行审核，经审核符合销户条件的，银行应及时为企业办理销户手续，不得拖延办理。企业撤销取消许可前开立基本存款账户、临时存款账户的，银行应当收回原开户许可证原件。因转户原因撤销基本存款账户的，银行还应打印“已开立银行结算账户清单”并交付企业。</p> <p>第二十四條 银行为企业变更、撤销基本存款账户、临时存款账户，应当于2个工作日内通过账户管理系统向当地人民银行分支机构备案，并将账户变更、撤销资料复印件或影像报送当地人民银行分支机构。因变更、撤销取消许可前基本存款账户、临时存款账户而收回的原开户许可证原件或相关说明，银行应当交回人民银行分支机构。</p>	<p>表人あるいは単位責任者に変更が生じていることを発見した場合、企業に変更手続を行うよう適時通知しなければならない。</p> <p>企業が通知の送付日から合理的な期限内に変更手続を行っておらず、かつ合理的な理由を提出していない場合、銀行は措置を講じて口座取引を適当に制限する権利を有する。</p> <p>第二十二條 企業の営業許可証・法定代表人あるいは単位責任者の有効な身分証明書に有効期限が明記されている場合、銀行は、期日到来前に適時更新するよう企業に注意喚起しなければならない。</p> <p>企業の営業許可証・法定代表人あるいは単位責任者の有効な身分証明書の有効期限の到来後、合理的な期限内に更新されておらず、かつ合理的な理由を提出していない場合、銀行は、《金融機関顧客身分識別および顧客身分資料および取引記録保存管理弁法》（中国人民銀行 中国銀行業監督管理委員会 中国証券監督管理委員会 中国保険監督管理委員会令〔2007〕第2号にて公布）の規定に基づき、当該企業のための業務取扱を中止しなければならない。</p> <p>第二十三條 企業が銀行決済口座を抹消する場合、規定に基づき銀行に口座抹消申請を提出しなければならない。</p> <p>銀行が企業の口座抹消申請に対して審査を行い、審査を経て抹消条件に合致している場合、銀行は、適時、企業のために口座抹消手続を取り扱わなければならない。取扱を引き延ばしてはならない。企業が許可取消前に開設した基本預金口座・臨時預金口座を抹消する場合、銀行は元の口座開設許可証原本を回収しなければならない。口座転移を原因として基本預金口座を抹消する場合、銀行はさらに「銀行決済口座開設済リスト」を印刷し、企業に交付しなければならない。</p> <p>第二十四條 銀行が企業のために基本預金口座・臨時預金口座を変更・抹消する場合、2営業日以内に口座管理システムを通じて当地の人民銀行分支機構に備案し、併せて口座変更・抹消資料の写しあるいは画像を当地の人民銀行分支機構に送信・報告しなければならない。許可取消前の基本預金口座・臨時預金口座の変更・抹消により回収した元の口座開設許可証原本あるいは関連</p>
---	---

对企业名称、法定代表人或者单位负责人变更的，账户管理系统重新生成基本存款账户编号，银行应当打印《基本存款账户信息》并交付企业。

对取消许可前开立基本存款账户的企业名称、法定代表人或者单位负责人变更的，账户管理系统在企业基本信息“经营范围”中标注“取消开户许可证核发”字样。

第二十五条 企业遗失或损毁取消许可前基本存款账户开户许可证的，人民银行分支机构不再补发。企业可向基本存款账户开户银行申请打印《基本存款账户信息》。

第二十六条 银行办理企业基本存款账户批量迁移和账号批量变更的，账户管理系统重新生成基本存款账户编号。银行应当打印《基本存款账户信息》并交付企业。

第四章 内控与风险管理

第二十七条 银行应当建立健全企业银行结算账户业务管理办法和操作规程，包括但不限于开户资料要求、开户审核要求、向法定代表人或单位负责人核实意愿方式、开户审核工作记录留存要求、账户资金和信息安全保护机制等内容。

第二十八条 银行应当建立健全以账户质量和风险防范为导向的企业银行结算账户业务考核机制，不得仅以开户数量作为考核指标。

第二十九条 银行应当建立健全企业银行结算账户业务内控合规制度，实行业务管理、运营管理、风险管理等部门相互制衡、相互配合的内控机制，做好账户审核、动态复核、对账、风险监测及后续控制措施等工作，实现账户业务的全流程监控与管理。

説明についても、銀行は人民銀行分支機構に返却しなければならない。

企業の名称・法定代表人あるいは単位責任者に変更が生じた場合、口座管理システムにて新たに基本預金口座番号が生成されるので、銀行は、《基本預金口座情報》を印刷し、企業に交付しなければならない。

許可取消前に基本預金口座を開設した企業の名称・法定代表人あるいは単位責任者の変更の場合、口座管理システムにて企業基本情報の「经营范围」に「口座開設許可の発行取消」との文言を注記する。

第二十五条 企業が許可取消前の基本預金口座開設許可証を紛失あるいは破損した場合、人民銀行は再発行しない。企業は基本預金口座の開設銀行に《基本預金口座情報》の印刷を申請することができる。

第二十六条 銀行が基本預金口座の大量移管および口座番号の大量変更を取り扱う場合、口座管理システムにて新たに基本預金口座番号が生成される。銀行は、《基本預金口座情報》を印刷し、企業に交付しなければならない。

第四章 内部統制およびリスク管理

第二十七条 銀行は、企業銀行決済口座業務管理弁法およびオペレーション規程を構築・整備しなければならない。これには口座開設資料の要求・口座開設審査の要求・法定代表人あるいは単位責任者への意思確認の方式・口座開設審査業務記録保管の要求・口座資金および情報セキュリティ保護メカニズムなどの内容を含むがこれに限らない。

第二十八条 銀行は、口座の質およびリスク防止を指向する企業銀行決済口座業務審査メカニズムを構築・整備しなければならない。口座数のみを審査の指標としてはならない。

第二十九条 銀行は、企業銀行決済口座業務内部統制コンプライアンス遵守制度を構築・整備し、業務管理・运营管理・リスク管理などの部門が相互に抑制/均衡・協力する内部統制メカニズムを実行し、口座審査・動的照合・帳簿照合・リスクモニタリングおよび後続コントロール措置などの

<p>第三十条 银行应当建立企业银行结算账户风险责任追究机制,对发生违规事件或风险事件的按规定追究相关机构和人员责任。</p> <p>第三十一条 企业银行账户存续期间,银行应当对企业开户资格和实名制符合性进行动态复核,并根据复核情况作相应处理。</p> <p>第三十二条 银行应当建立和完善企业银行结算账户行为监测和交易监测方案,加强企业银行结算账户开立、变更、撤销等行为监测和账户交易监测,并按规定提交可疑交易报告。</p> <p>对涉及可疑交易报告的账户,银行应当按照反洗钱有关规定采取适当后续控制措施。</p> <p>第三十三条 银行应当建立企业账务核对机制,对账频率应不低于每季度一次。企业超过对账时间未反馈或者核对结果不一致的,银行应当查明原因,并有权采取措施适当控制账户交易。</p> <p>第三十四条 银行按照本办法规定采取控制账户交易措施的,应当在采取措施之日起2个工作日内通知企业,法律、行政法规另有规定的,从其规定。</p> <p>第三十五条 银行应当建立企业银行结算账户监督检查制度。上级行至少每半年对下级行企业银行结算账户内控制度执行、业务办理、风险管理等情况开展一次监督检查。</p>	<p>業務を適切に行い、口座業務の全プロセス監督コントロールおよび管理を実現させなければならない。</p> <p>第三十条 銀行は、企業銀行決済口座リスク責任追及メカニズムを構築し、規定違反の事件あるいはリスク事件を発見した場合、規定に基づき関連機構および職員の責任を追及しなければならない。</p> <p>第三十一条 企業銀行口座の存続期間において、銀行は、企業の口座開設資格および実名制の適合性について動的照合を行い、照合状況に基づき相応の処理を行わなければならない。</p> <p>第三十二条 銀行は、企業銀行決済口座行為モニタリングおよび取引モニタリング方案を構築および完備し、企業銀行決済口座の開設・変更・抹消などの行為のモニタリングおよび口座取引のモニタリングを強化し、併せて規定に基づき疑わしい取引報告を提出しなければならない。</p> <p>疑わしい取引報告に関わる口座に対して、銀行は、アンチマネーロンダリング関連規定に基づき適当な後続コントロール措置を講じなければならない。</p> <p>第三十三条 銀行は、企業財務照合メカニズムを構築しなければならず、帳簿照合の頻度は四半期毎に一度を下回ってはならない。企業が帳簿照合時間を超過してフィードバックしていないあるいは照合結果が一致しない場合、銀行は原因を調査のうえ明らかにし、併せて措置を講じて口座取引を適当に制限する権利を有する。</p> <p>第三十四条 銀行が本弁法の規定に基づき口座取引制限措置を講じる場合、措置を講じた日より2営業日以内に企業に通知しなければならないが、法律・行政法規に別の規定がある場合、その規定に従う。</p> <p>第三十五条 銀行は、企業銀行決済口座監督検査制度を構築しなければならない。上級銀行は、少なくとも半年毎に一度、下級銀行の企業銀行決済口座の内部統制制度の執行・業務取扱・リスク管理などの状況に対して監督検査を行わなければならない。</p>
---	--

第五章 监督检查	第五章 監督検査
<p>第三十六条 人民银行分支机构应当定期或者不定期对银行报送企业银行结算账户资料的完整性、合规性及其与相应电子信息内容一致性以及企业基本存款账户唯一性进行事后核查。核查比例由当地人民银行分支机构确定并视情况调整。</p>	<p>第三十六条 人民銀行分支機構は、銀行が送信・報告した企業銀行決済口座の資料の完全性・コンプライアンス性および相応する電子情報の内容との一致性および企業基本預金口座の唯一性に対して定期的あるいは不定期に事後検査を行わなければならない。検査の比率は、当地の人民銀行分支機構が確定かつ状況に応じて調整する。</p>
<p>人民银行分支机构发现账户资料不完整、不合规, 账户管理系统录入信息错漏, 以及因企业名称、统一社会信用代码、注册地地区代码填报错误而导致企业多头开立基本存款账户的, 应当通知银行及时更正。</p>	<p>人民銀行分支機構は、口座資料が完全でない・コンプライアンスに準拠していない、口座管理システムの登録情報に誤り/漏れがある、および企業名称・統一社会信用コード・登録地の地区コードの記入にミスがあり企業の基本預金口座の複数開設を招いたことを発見した場合、適時是正するよう銀行に通知しなければならない。</p>
<p>第三十七条 人民银行分支机构应当采取重点检查和随机抽查相结合的方式, 对银行的企业银行结算账户内部管理制度建设与执行、业务办理、风险管理、优化服务等开展现场检查。随机抽查对象应当做到辖区内银行全覆盖。</p>	<p>第三十七条 人民銀行分支機構は、重点検査とランダム抽出検査を組み合わせた方式を採用して、銀行の企業銀行決済口座の内部管理制度の構築および執行・業務取扱・リスク管理・サービス合理化などの状況に対して現場検査を行わなければならない。ランダム抽出検査の対象は、管轄区内の銀行をすべて包括しなければならない。</p>
<p>第三十八条 对有权机关移送的涉及违法犯罪活动的企业银行结算账户, 人民银行分支机构应当对相关银行开展执法检查。对经核实存在违规行为的, 严肃处理。</p>	<p>第三十八条 権限を有する機関が移送した違法な犯罪活動に関わる企業銀行決済口座について、人民銀行分支機構は、関連銀行に対して法律執行検査を行わなければならない。規定違反行為の存在が確認された場合、厳格に処理する。</p>
<p>第三十九条 人民银行分支机构应当建立企业银行结算账户非现场监测机制, 探索加强对企业银行结算账户风险监测, 识别并妥善处置企业银行结算账户风险。</p>	<p>第三十九条 人民銀行分支機構は、企業銀行決済口座オフサイトモニタリングメカニズムを構築し、企業銀行決済口座リスクに対するモニタリング強化を模索し、企業銀行決済口座リスクを識別かつ適切に処置しなければならない。</p>
<p>第四十条 人民银行分支机构应当定期开展企业银行结算账户数量监测分析, 防止企业银行结算账户数量异常增加和多头开户。</p>	<p>第四十条 人民銀行分支機構は、企業銀行決済口座数に対するモニタリング分析を定期的に行い、企業銀行決済口座数の異常な増加および口座複数開設を防止しなければならない。</p>
<p>第四十一条 人民银行分支机构应当建立银行报送账户资料、备案信息质量及企业银行结算账户服务评价通报机制。对报送开</p>	<p>第四十一条 人民銀行分支機構は、銀行による口座資料の報告・備案情報の質および企業銀行決済口座サービス評価の通知メ</p>

户资料、备案信息质量及企业银行结算账户服务较差的银行，采取通报、约见谈话等管理措施。

第六章 责任追究

第四十二条 企业违反规定多头开立基本存款账户的依据《人民币银行结算账户管理办法》第六十四条规定进行处理。

第四十三条 银行违反规定为企业多头开立基本存款账户，或者未按规定开展企业基本存款账户唯一性审核导致企业多头开立基本存款账户的，依据《人民币银行结算账户管理办法》第六十六条规定进行处理。

第四十四条 银行超过期限或未向人民银行备案基本存款账户、临时存款账户信息的，依据《人民币银行结算账户管理办法》第六十七条规定进行处理。

第四十五条 银行存在下列情形的，由人民银行分支机构责令整改；情节严重或造成不良后果的，依据《中华人民共和国中国人民银行法》第四十六条规定进行处罚；法律、行政法规另有规定的，依照其规定给予处罚。

(一)未按规定建立企业银行结算账户业务考核机制、内控制度、责任追究制度、监督检查制度和业务管理制度的。

(二)未按规定落实银行账户实名制的。

(三)未按规定办理企业银行结算账户开立、变更、撤销业务的。

(四)未按规定开展企业银行结算账户对账的。

(五)未按规定开立、使用一般存款账户、专用存款账户的。

(六)未按规定对所属分支机构企业银行结算账户业务开展监督检查的。

(七)其他违反本办法规定的情形。

カニズムを構築しなければならない。口座資料の報告・備案情報の質および企業銀行決済口座サービスが比較的劣る銀行に対して、通知・面談などの管理措置を講じる。

第六章 責任追及

第四十二条 企業が規定に違反して基本預金口座を複数開設した場合、《人民币銀行決済口座管理弁法》第六十四条の規定に基づき処理する。

第四十三条 銀行が規定に違反して企業のために基本預金口座を複数開設した、あるいは規定に基づき企業基本預金口座の唯一性審査を行わずに企業の基本預金口座の複数開設に至った場合、《人民币銀行決済口座管理弁法》第六十六条の規定に基づき処理する。

第四十四条 銀行による基本預金口座・臨時預金口座情報の人民銀行への備案が期限を超過したあるいは行っていない場合、《人民币銀行決済口座管理弁法》第六十七条の規定に基づき処理する。

第四十五条 銀行に下記の状況が存在する場合、人民銀行分支機構が是正を命じる；状況が重大あるいは好ましくない結果が招いた場合、《中華人民共和国中国人民銀行法》第四十六条の規定に基づき処罰する；法律・行政法規に別の規定がある場合、その規定に基づき処罰する。

(一)規定に基づき企業銀行決済口座業務審査メカニズム・内部統制制度・責任追及制度・監督検査制度および業務管理制度を構築していない。

(二)規定に基づき銀行口座实名制を実行していない。

(三)規定に基づき銀行決済口座の開設・変更・抹消業務を取り扱っていない。

(四)規定に基づき企業銀行決済口座の帳簿照合を行っていない。

(五)規定に基づき一般預金口座・専用預金口座を開設・使用していない。

(六)規定に基づき所属の分支機構の企業銀行決済口座業務に対して監督検査を行っていない。

(七)その他の本弁法の規定に違反する状況。

<p>第四十六条 银行开立匿名账户、假名账户，或者与身份不明的企业进行交易的，依据《中华人民共和国反洗钱法》第三十二条规定进行处理。</p> <p>第四十七条 人民银行分支机构监管不力，辖区内出现大量企业违规多头开立基本存款账户、企业银行结算账户异常增长的，人民银行总行将进行通报批评；情节严重的，按规定追究相关机构和人员责任。</p> <p style="text-align: center;">第七章 附 则</p> <p>第四十八条 本办法所称控制账户交易措施，包括暂停账户非柜面业务、限制账户交易规模或频率、对账户采取只收不付控制、对账户采取不收不付控制等措施，涉及签约缴纳税款、社会保险费用以及水、电、燃气、暖气、通信等公共事业费用的除外。</p> <p>第四十九条 本办法自2019年2月25日起执行。《试点取消企业基本存款账户开户许可证核发业务处理办法》（银发〔2018〕125号文印发）同时废止。人民银行以前发布的规范性文件与本办法不一致的部分，以本办法为准。</p> <p>第五十条 本办法由人民银行负责解释、修订。</p> <p>附：基本存款账户信息</p>	<p>第四十六条 銀行が匿名口座・偽名口座を開設した、あるいは身分が不明な企業と取引した場合、《中華人民共和国アンチマネーロンダリング》第三十二条の規定に基づき処理する。</p> <p>第四十七条 人民銀行分支機構の監督管理が十分でなく、管轄区内において大量の企業による規定違反の基本預金口座の複数開設・企業銀行決済口座の異常な増加が発生した場合、人民銀行本店は通報・叱責する；状況が重大な場合、規定に基づき関連機構および職員の責任を追及する。</p> <p style="text-align: center;">第七章 附 則</p> <p>第四十八条 本弁法でいう口座取引制限措置とは、口座の非窓口業務の暫時停止・口座取引の規模あるいは頻度の制限・口座に対する「受取可・支払不可」制限の実施・口座に対する「受取不可・支払不可」制限の実施などの措置を含むが、税金・社会保険料および水・電気・ガス・集中暖房設備・通信などの公共料金の契約による納付に関わる場合は除く。</p> <p>第四十九条 本弁法は、2019年2月25日より執行する。《企業基本預金口座の口座開設許可証発行業務取消試行処理弁法》（銀發〔2018〕125号にて印刷・公布）は、同時に廃止する。人民銀行が以前に公布した規範性文書と本弁法が一致しない部分は、本弁法に準じる。</p> <p>第五十条 本弁法は、人民銀行が解釈・改訂の責を負う。</p> <p>附：基本預金口座情報（仮訳省略）</p>
---	---